

## Vorwort

Sie haben in Ihrem Italienischkurs das Niveau A1 nach dem *Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen* erreicht und möchten nun gern am Ball bleiben? Oder Sie besuchen gerade einen Kurs für diese Niveaustufe und möchten mit dem, was Sie schon können, auf leichte und unterhaltsame Art in die italienische Sprachwelt eintauchen? Dann ist dieses Buch genau das richtige für Sie. Mit den Lektüren und Übungen in diesem Band können Sie Ihre Lesefertigkeit trainieren und zugleich Ihre Wortschatz- und Grammatikkenntnisse auffrischen, festigen und erweitern.

Das Buch umfasst fünf Kurzkrimis, die Sie unabhängig voneinander lesen können. Das verbindende Element dieser Geschichten ist das Meer – als Lebens-, Erholungs-, Sehnsuchts- und natürlich auch als Tatort.

Auf jeder Textseite werden schwierige Vokabeln in Fußnoten erklärt. Wörter, die im Deutschen ähnlich sind, wurden der Übersichtlichkeit halber jedoch weggelassen. Bei Bedarf finden Sie im Glossar auf S. 95 sämtliche im Buch vorkommenden Vokabeln mit ihrer deutschen Übersetzung, sodass Sie zum Lesen kein Wörterbuch benötigen.

Die Übungen im Anschluss an jede Lektüre greifen wichtige italienische Vokabeln und Grammatikstrukturen des Niveaus A1 auf. Damit können Sie Ihr aufge-

frisches Wissen sofort trainieren und festigen. Die Lösungen zu den Übungen finden Sie auf S. 93. Im Übrigen lässt sich dieser Krimiband auch kursbegleitend einsetzen – so kann der Lernstoff des Niveaus A1 zu Hause wiederholt und vertieft werden.

Jede Lektüre besteht aus verschiedenen Szenen, wobei jeder Szenenwechsel durch das Symbol \*\*\*\*\* eingeführt wird. Lassen Sie sich nicht entmutigen, wenn Sie eine Wende in der Handlung nicht auf Anhieb verstehen. Stellen Sie sich vielmehr vor, Sie sind gerade in Italien und lauschen an einer Tür. Das, was Sie hören (bzw. lesen) – zusammen mit Ihrem Vorwissen –, lässt Bilder in Ihrem Kopf entstehen. Lassen Sie diesen Bildern freien Lauf! Gerade durch aktives Mitdenken kann man eine Fremdsprache am besten erwerben.

Als willkommener Nebeneffekt möchte Sie dieses Buch immer wieder zum Schmunzeln bringen und somit Übung mit Vergnügen verbinden. Wenn Sie aber einen Witz gar nicht lustig finden oder überhaupt kein Verständnis für italienischen Humor haben, dann würde ich mich über Ihre Nachricht freuen. Das gilt natürlich auch, wenn Ihnen etwas besonders gut gefallen hat, wenn Sie eine Textpassage nicht verstehen oder wenn Sie Ihre Meinung einfach loswerden wollen. In all diesen Fällen schreiben Sie doch eine E-Mail an die Adresse [info@schmunzelkrimis-italienisch.de](mailto:info@schmunzelkrimis-italienisch.de).

Buona lettura e buon divertimento!  
Valerio Vial

## Il selfie



Illustration: Friederike Ablang, Berlin

«Che bella vacanza! Ho **proprio** bisogno di un po' di relax!»

«Anch'io, Gabriella. Dopo tutto lo stress degli ultimi mesi... Fare il maresciallo dei carabinieri è un lavoro stressante, lo sai?»

«Certo che lo so! Non vieni mai a casa per il pranzo, torni sempre tardi la sera, a volte lavori anche il fine settimana... e non hai mai tempo per me!»

«Mi dispiace, cara. Ma adesso siamo in vacanza e abbiamo ancora due settimane tutte per noi.»

«E domani andiamo alle Cinque Terre! **Non vedo l'ora** di vedere quei posti! Ma ieri Portofino ti è piaciuta, no?» domanda Gabriella.

---

**proprio**  
**non vedere l'ora di**

(hier) wirklich  
es kaum erwarten können

«Ma certo! Non hai visto che bei panorami? Aspetta, ti mostro sul tablet le foto che ho fatto. Al lavoro dicono tutti che sono un bravo fotografo, lo sai?»

«Se lo dicono anche i tuoi colleghi del RIS, allora è proprio vero.»

«Molto **spiritosa**... Ecco qua. Allora, questa è la famosa piazzetta... e questo qui il castello.»

«Belle! E quella dopo?»

«Questo **invece** è il selfie che hai voluto fare tu, ieri sera a Portofino.»

«Beh, anche questa è venuta bene, no?»

«Sì, ma non vedi che noi non siamo al centro della foto? E poi, Gabriella, perché hai voluto fare il selfie lì, davanti a un albergo?»

«Ma è **proprio** questo il bello di un selfie: è una cosa spontanea!»

«E poi anche i colori e la **luce** non vanno bene...»

Die Abkürzung RIS (*Reparto Investigazioni Scientifiche*) bezeichnet landläufig die Abteilung der Carabinieri, die für die Spurensicherung und Beweisaufnahme am Tatort – einschließlich der Anfertigung von Fotos – zuständig ist.

---

**spiritoso**  
**invece**  
**proprio**  
**la luce**

witzig  
hingegen  
(hier) genau  
Licht

«Ah, adesso ho capito! Il mio selfie non ti piace solo perché tu hai gli occhi chiusi, vero?»

Il maresciallo Marchetti non risponde.

«Giulio, perché hai chiuso gli occhi? Hai forse paura di un selfie?»

Il maresciallo **tocca** più volte lo **schermo**.

«Giulio, che cosa c'è?»

«Non ci posso credere...»

«Non puoi credere a cosa?»

«Qui, in alto a destra... Non vedi?»

«Beh, è un albergo. E allora, cosa c'è di strano?»

«A quella finestra, non vedi?»

Marchetti **ingrandisce** ancora di più la foto.

«Ecco, lo vedi anche tu adesso?»

«Ma è semplicemente una donna in una stanza d'albergo...»

«...con un **coltello** in mano... Non capisci? Lei **sta minacciando** qualcuno! Non vedi il suo viso?»

«Ma Giulio! Devi sempre pensare al tuo lavoro?! Non puoi rilassarti e **goderti** le vacanze per una volta?»

«Gabriella, questo qui è un **crimine!**»

---

<b>toccare</b>	berühren
<b>lo schermo</b>	Bildschirm
<b>ingrandire</b>	vergrößern
<b>il coltello</b>	Messer
<b>minacciare</b>	bedrohen
<b>godersi</b>	genießen
<b>il crimine</b>	Straftat

«Secondo me quella donna **aveva** un coltello in mano perché **stava preparando** qualcosa da mangiare...»

«Certo, come no! E lo **teneva puntato verso** il marito che non **voleva** aiutarla... Ma per favore!»

«Beh, cosa vuoi fare adesso? Ti ricordo che siamo in vacanza e domani vogliamo andare alle Cinque Terre. Non hai voglia di fare una passeggiata romantica con me sulla Via dell'Amore?»

«Gabriella, ma lo sai quello che mi stai chiedendo?! Ora mando subito questa foto per mail ai carabinieri di Portofino e poi torno lì a parlare con loro!»

«Vuoi tornare a Portofino adesso?!»

«Perché no? Sono solo due ore di strada.»

«E ci vuoi andare così, in **pantaloncini da bagno**?»

*Via dell'Amore* ist der spektakulärste und romantischste Teil eines 12 km langen Wanderweges entlang der steil abfallenden ligurischen Küste. Dieser Weg verbindet die sogenannten *Cinque Terre*, fünf bei Touristen besonders beliebte Fischerdörfer.

---

<b>aveva (avere)</b>	er/sie/es hatte
<b>stava preparando</b>	war gerade dabei ... zuzubereiten
<b>teneva puntato verso</b>	hielt gegen ... gerichtet
<b>voleva (volere)</b>	er/sie/es wollte
<b>i pantaloncini da bagno</b>	Badeshorts

«Gabriella, qualcuno è in **pericolo!** Non c'è un minuto di tempo da perdere!»

\*\*\*\*\*

«Ma maresciallo, è venuto qui da noi così, in pantaloncini da bagno... Non **era** necessario...»

«Non c'è problema, capitano, per il mio lavoro faccio questo ed altro.»

«Non ha capito. Voglio dire che davvero non era necessario. Quella donna noi la conosciamo già.»

«Davvero? La conoscete già?»

«Sì: Nadia Carbone, 37 anni. L'**abbiamo riconosciuto** subito dalla foto che Lei ci ha mandato. Vede lì?»

«Che cosa?»

«Quella montagna di documenti? Sono le informazioni che abbiamo su di lei: **furti, rapine, traffico di droga...** ogni tre-quattro mesi abbiamo a che fare con la Carbone.»

«E non l'avete ancora presa?»

«Purtroppo no. Ha molti contatti nel mondo criminale, non dorme mai nello stesso posto e ogni

---

il pericolo	Gefahr
era (essere)	er/sie/es war
riconoscere	wiedererkennen
il furto	Diebstahl
la rapina	Raubüberfall
il traffico di droga	Drogenhandel

tanto va anche all'estero per qualche settimana. Per questo è molto difficile prenderla.»

«D'accordo, ma... perché era in quell'albergo?»

«Siamo **appena** andati lì con la Sua foto a chiedere spiegazioni. Nessuno però in albergo ha visto quella donna entrare o uscire.»

«Ma chi era con lei in quella stanza? Avete controllato la lista dei clienti?»

«Caro maresciallo, anche a Portofino i carabinieri sanno fare il loro lavoro! Dunque, quella stanza era libera. Questo significa che la Carbone in qualche modo è riuscita a entrare.»

«E poi?»

«Probabilmente **ha costretto** un cliente dell'albergo a seguirla nella stanza e l'**ha derubato**. Più di così però non sappiamo.»

«Ma come?! Nessuno **ha presentato denuncia**?»

Il capitano va vicino al maresciallo e gli parla a **bassa voce**.

«Maresciallo, quello è un hotel di grande lusso! Ci va gente molto ricca e molto famosa. Attori, politici, sportivi... Non vogliono finire sui giornali per queste cose e preferiscono non perdere tempo con i

---

<b>appena</b>	soeben
<b>costringere (costretto)</b>	zwingen
<b>derubare</b>	berauben
<b>presentare denuncia</b>	Anzeige erstatten
<b>a bassa voce</b>	mit leiser Stimme



carabinieri. E poi per loro avere in tasca duecento euro in più o in meno non fa molta differenza...»

\*\*\*\*\*

«Allora stasera torni. Che bello, mi fa molto piacere!» dice la moglie di Marchetti al telefono.

«Sì, però...»

«Cosa c'è adesso? Preferisci stare lì a lavorare?»

«No, ma c'è qualcosa che non mi **convince** in questa storia.»

«E perché?»

«Mi **sembra** tutto un po' troppo semplice... e anche un po' troppo strano: nessuno in albergo vede quella criminale entrare o uscire, nessun cliente presenta denuncia...»

«**Ci risiamo!** Senti, perché non cambiamo **argomento**? Sai, ho provato anch'io a ingrandire i miei selfie come fai tu, ma mi vengono sempre **storti!**»

«Allora devi **ruotare** il tablet: è **una questione di...**»

«È una questione di...? Giulio? Sei ancora lì?»

---

<b>convincere</b>	überzeugen
<b>sembrare</b>	scheinen
<b>Ci risiamo!</b>	Jetzt geht das schon wieder los!
<b>l'argomento</b> <i>m</i>	Thema
<b>storto</b>	verdreht
<b>ruotare</b>	drehen
<b>una questione di</b>	eine Frage des/der

«Ma certo! Perché non ci ho pensato prima?!»  
«Ti senti bene?»  
«È TUTTA UNA QUESTIONE DI PROSPETTIVA!!»  
«E lo devi **gridare** in questo modo? Ho capito, provo anch'io a ruotare il tablet come dici tu.»  
«Ma no! Non sto parlando delle tue foto! Sto parlando della *mia* foto! È tutta una questione di prospettiva!! Amore, mi dispiace, ma stasera devo assolutamente controllare una cosa. Torno domani, va bene?»»

\*\*\*\*\*

«Buongiorno.»  
«Buongiorno, signore. Mi dica.»  
«Vorrei una camera singola per una notte.»  
«Una camera singola per una notte... Sì, Le posso dare la camera 231.»  
«Un momento. Non vorrei una camera **qualsiasi...**»  
«Prego?»  
«Voglio dire: vorrei la camera che avete al terzo piano in fondo al corridoio.»  
«Ah, quella, la 336. Un attimo, prego... No, mi dispiace: quella camera è occupata.»  
«Ah, è occupata. Capisco. E se torno domani?»  
«Come, scusi?»»

---

la **prospettiva**  
**gridare**  
**qualsiasi**

Perspektive  
schreien  
irgendein

«Se torno domani, la trovo libera? Sa, a me piace fotografare, è il mio hobby. E secondo me da quella camera si può vedere un panorama fantastico!»

«Beh, **veramente** è lo stesso panorama che si vede anche dalle altre camere su quel **piano...**»

«Sì, ma da quella camera è possibile fotografare il **tramonto** sul mare con un'**angolazione** molto particolare! Per Lei forse è un po' difficile capire se non è un esperto di fotografia...»

«Ah, certo. Dunque, vediamo... No, purtroppo quella camera è occupata per tutta l'estate. Sa, è un cliente che viene da tanti anni e...»

«Va bene, d'accordo, non fa niente. Ne ha allora un'altra sullo stesso piano?»

«Sullo stesso piano... Beh sì, Le posso dare la camera numero 344. Ha il balcone che **dà sullo** stesso lato dell'albergo. Spero che l'angolazione...»

«...per l'angolazione trovo sicuramente una soluzione. Va bene così, La ringrazio.»

\*\*\*\*\*

Il maresciallo Marchetti arriva al terzo piano. Lascia la borsa da spiaggia nella sua stanza. Poi esce e... **CONTINUA IN LIBRERIA...**

---

<b>veramente</b>	(hier) eigentlich
<b>il piano</b>	Stockwerk
<b>il tramonto</b>	Sonnenuntergang
<b>l'angolazione f</b>	Blickwinkel
<b>dare su</b>	auf ... gehen

## L'angolo della lingua • 1

1) Regelmäßige Verben. Setzen Sie die angegebenen Verben in den Indikativ Präsens.

1. Giulio e Gabriella (partire) \_\_\_\_\_ per le vacanze. Al mare (cercare) \_\_\_\_\_ un po' di relax.
2. Nel selfie della moglie Giulio (vedere) \_\_\_\_\_ un dettaglio importante.
3. Giulio (capire) \_\_\_\_\_ che deve fare qualcosa e (tornare) \_\_\_\_\_ subito a Portofino.
4. Giulio, ma perché (lavorare) \_\_\_\_\_ anche in vacanza?
5. Gabriella, dov'è il mio tablet? Perché non mi (rispondere) \_\_\_\_\_?

2) Bringen Sie die Wörter in die richtige Reihenfolge und vervollständigen Sie damit die Sätze.

1. sempre / tardi / torna  
Giulio \_\_\_\_\_ la sera.
2. va / a casa / mai / non  
Giulio \_\_\_\_\_ per il pranzo.
3. pensa / al suo lavoro / sempre  
Giulio \_\_\_\_\_.
4. trova / nessuno / non  
Nella stanza 336 Giulio \_\_\_\_\_.
5. selfie / ha / fatto / mai / un / non  
Giulio \_\_\_\_\_.

- 3) Unterwegs in der Stadt. Wie heißt der Ort ...? Schreiben Sie jeweils die richtige Bezeichnung.

Come si chiama il luogo dove...

1. ...si prende il treno? la \_\_\_\_\_
2. ...si spedisce un pacco? l' \_\_\_\_\_
3. ...si vendono medicinali? la \_\_\_\_\_
4. ...si aspetta l'autobus? la \_\_\_\_\_
5. ...si prende l'aereo? l' \_\_\_\_\_
6. ...si fa la spesa? il \_\_\_\_\_
7. ...si vendono giornali? l' \_\_\_\_\_
8. ...si vendono scarpe? il \_\_\_\_\_

- 4) Im Hotel. Ergänzen Sie die Wörter, indem Sie die Buchstaben in die richtige Reihenfolge bringen.

1. Preferisce una camera \_\_\_\_\_ (trimano-  
lemia) o \_\_\_\_\_ (padpoi)?
2. Prende la (ezmaz) \_\_\_\_\_ pensione o la  
pensione \_\_\_\_\_ (pelcmoat)?
3. A che ora è la \_\_\_\_\_ (caozelnio)?
4. La camera ha un \_\_\_\_\_ (nelcoba) con  
vista sul mare?
5. C'è un \_\_\_\_\_ (gipargheco) per gli ospiti  
dell'albergo?
6. Mi chiamo Giulio Marchetti. Purtroppo non ho  
una camera \_\_\_\_\_ (tanrecoat).